

ESCURSIONI in val di cecina

Il calore della terra,
il colore del paesaggio
e dell'arte

dal 20 giugno al 19 settembre

due escursioni settimanali,
il giovedì e la domenica pomeriggio,
alla scoperta di luoghi straordinari nel Comune di
Pomarance e nell'area geotermica

From June 20th to September 19th

Twice weekly, *on Thursday and Sunday afternoons*,
discover the extraordinarily beautiful spots
in the Municipality of Pomarance and in the geothermal area



GIOVEDÌ pomeriggio dalle 16 alle 19,30

IL CALORE E L'ENERGIA DELLA TERRA

Il Museo della Geotermia di Larderello
e le manifestazioni geotermiche

Programma:

Ore 16,00 ritrovo dei partecipanti al museo di
Larderello e visita guidata con apertura dimo-
strativa di un soffione direttamente al pozzo di
estrazione ...

DOMENICA pomeriggio dalle 17,00 alle 20,00

UN TUFFO NEL PAESAGGIO MEDIEVALE

La Rocca Sillana e la valle del torrente Pavone

Programma:

Ore 17,00 ritrovo dei partecipanti nella
piazzetta del borgo di S.Dalmazio.
Dal borgo medievale di S.Dalmazio la pas-
seggiata guidata ci porterà alla Pieve di S. Gio-
vanni Battista a Silano (sec X) e agli imponenti
ruderì di Rocca Sillana (sec. X-XV) ...

THURSDAY afternoon from 4pm to 7,30pm

THE WARMTH AND THE ENERGY UNDERFOOT

The Geothermal Museum in Larderello
and the geothermal spectacle

Programme:

4pm meet at the Museum in Larderello includ-
ing a guided tour with a demonstrative opening of
a small geyser (*soffione*) in the extraction well ...

SUNDAY afternoon from 5pm to 8 pm

A LEAP INTO THE MEDIEVAL LANDSCAPE

The Rocca Sillana and the Valley
of the Pavone seasonal river

Programme:

5pm meeting at the small square in the village
of San Dalmazio. From the medieval village of
San Dalmazio the nature trail leads to Pieve di
San Giovanni Battista a Silano (10th century)
and afterwards to the imposing ruins of the
Rocca Sillana (10th-15th centuries) ...

Escursioni notturne alla Rocca Sillana



dom 4 luglio
mar 20 luglio
gio 5 agosto
mar 24 agosto

Ritrovo:
ore 21.00 - Piazza di
San Dalmazio

La magia di una salita in notturna alla
Rocca tra mille emozioni e sensazioni

Night-time excursions to the Rocca Sillana, from about 9pm to 11pm

Sunday July 4th
Tuesday July 20th
Thursday, August 5th
Tuesday August 24th

Meeting: 9pm - SAN DALMAZIO



The magic of a night
excursion to the Rocca,
experiencing unique
emotions and sensations



Geotermia
e
Ambiente
S.r.l.

Informazioni e prenotazioni: Consorzio Turistico Volterra Valdicecina Valdera Tel. 0588 86099 info@volterratour.it www.volterratour.it